

Ο περί της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας για τη Συνεργασία στην Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας, της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών, Ψυχοτρόπων Ουσιών και Προδρόμων τους και του Οργανωμένου Εγκλήματος (Κυρωτικός) Νόμος του 2005 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 48(ΙΙΙ) του 2005

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ, ΨΥΧΟΤΡΟΠΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΔΡΟΜΩΝ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας για τη Συνεργασία στην Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας, της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών, Ψυχοτρόπων Ουσιών και Προδρόμων τους και του Οργανωμένου Εγκλήματος (Κυρωτικός) Νόμος του 2005. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική Ερμηνεία. έννοια—

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία που υπογράφηκε στις 11 Απριλίου 2005, μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας αναφορικά με τη Συνεργασία στην Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας, της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών, Ψυχοτρόπων Ουσιών και Προδρόμων τους και του Οργανωμένου Εγκλήματος, κατ' εξουσιοδότηση της Απόφασης, με Αριθμό 61.181 και ημερομηνία 24 Νοεμβρίου 2004, του Υπουργικού Συμβουλίου.

3. Η Συμφωνία, της οποίας το κείμενο στο Ελληνικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και στο Αγγλικό πρωτότυπο στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο. Κύρωση. Πίνακας. Μέρος Ι. Μέρος ΙΙ.

ΠΙΝΑΚΑΣ

ΜΕΡΟΣ Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ

της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας
και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας
για Συνεργασία στην Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας,
της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών,
Ψυχοτρόπων Ουσιών και Προδρόμων τους
και του Οργανωμένου Εγκλήματος

Σ Υ Μ Φ Ω Ν Ι Α

μεταξύ

της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας
και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας
για Συνεργασία στην Καταπολέμηση της Τρομοκρατίας,
της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών,
Ψυχοτρόπων Ουσιών και Προδρόμων τους
και του Οργανωμένου Εγκλήματος

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λετονίας, που στο εξής θα αναφέρονται ως τα "Μέρη",

Καθοδηγούμενα από την προσπάθεια να συνεισφέρουν στην ανάπτυξη των διμερών τους σχέσεων,

Ανησυχώντας βαθιά από την εξάπλωση του διεθνικού εγκλήματος,

Πεπεισμένα για την ουσιαστική σημασία της διμερούς συνεργασίας στην καταπολέμηση και αποτελεσματική πρόληψη του εγκλήματος, ιδιαίτερα του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και προδρόμων τους και της τρομοκρατίας,

Στοχεύοντας στην αύξηση και εναρμόνιση των κοινών προσπαθειών τους για την καταπολέμηση των φαινομένων αυτών,

Αναγνωρίζοντας τα αμοιβαία πλεονεκτήματα μιας τέτοιας συνεργασίας για αμφότερα τα Μέρη,

Λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες στις οποίες αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη και ειδικά τις υποχρεώσεις των μερών, ως κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Άρθρο 1

1. Λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές τους νομοθεσίες και σύμφωνα με αυτές, καθώς επίσης και σύμφωνα με τις πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα συνεργάζονται στην καταπολέμηση και πρόληψη της τρομοκρατίας, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και προδρόμων τους και του οργανωμένου εγκλήματος.
2. Τα Μέρη θα συνεργάζονται ιδιαίτερα σε περιπτώσεις κατά τις οποίες εγκλήματα, ή η προετοιμασία αυτών, γίνονται στην επικράτεια ενός εκ των Μερών, και οι πληροφορίες που συλλέχθηκαν σχετίζονται με την επικράτεια του άλλου Μέρους.

Άρθρο 2

Για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, τα Μέρη:

1. Θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και στοιχεία σχετικά με προγραμματιζόμενες ή διαπραχθείσες τρομοκρατικές πράξεις, τα άτομα που συμμετέχουν σε τέτοια αδικήματα, τις μεθόδους διάπραξης και τον τεχνικό εξοπλισμό που χρησιμοποιείται,
2. Θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και στοιχεία σχετικά με τρομοκρατικές ομάδες και τα μέλη των ομάδων αυτών οι οποίες σχεδιάζουν, διενεργούν ή έχουν διαπράξει τρομοκρατικές πράξεις στην επικράτεια ενός Μέρους, σε βάρος του άλλου Μέρους, καθώς και πληροφορίες και στοιχεία τα οποία είναι απαραίτητα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την καταστολή εγκλημάτων τα οποία απειλούν σοβαρά τη δημόσια ασφάλεια.

Άρθρο 3

Για την καταστολή της παράνομης διακίνησης, ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των πρόδρομων τους, τα Μέρη:

1. Θα ενημερώνουν το ένα το άλλο για τα προσωπικά στοιχεία των ατόμων που σχετίζονται με την παράνομη παραγωγή και διακίνηση ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των πρόδρομων τους, για τις κρυψώνες, τους τρόπους μεταφοράς και μεθόδους που χρησιμοποιούν τα άτομα αυτά στη δράση τους, για τη χώρα προέλευσης και προορισμού των ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων και πρόδρομων ουσιών, καθώς και για οποιοσδήποτε άλλες σχετικές λεπτομέρειες τέτοιων αδικημάτων στο βαθμό που αυτές είναι απαραίτητες για την πρόληψη ή καταστολή των αδικημάτων αυτών,
2. Θα συμβουλεύουν το ένα το άλλο για τις πληροφορίες που κατέχουν για τις συνήθειες μεθόδους της παράνομης διεθνούς διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους,
3. Θα ανταλλάσσουν τα αποτελέσματα των ποινικών και εγκληματολογικών ερευνών τους, για τη διακίνηση ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους,
4. Θα θέτουν στη διάθεση το ένα του άλλου δείγματα ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών φυσικής ή συνθετικής προέλευσης που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για παράνομη χρήση,
5. Θα ανταλλάσσουν τις εμπειρίες τους αναφορικά με τον έλεγχο της νόμιμης εμπορίας ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων και προδρόμων ουσιών, με ιδιαίτερη αναφορά σε πιθανές παράνομες χρήσεις,

6. με βάση τις εθνικές τους νομοθεσίες, θα λαμβάνουν συντονισμένα αστυνομικά μέτρα για την πρόληψη της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους,
7. με βάση τις εθνικές τους νομοθεσίες και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους θα διευκολύνουν την ελεγχόμενη παράδοση παράνομων ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων τους, ώστε να καθίσταται δυνατή η σύλληψη προσώπων στα οποία θα παραδίνονταν όπως επίσης και οποιωνδήποτε άλλων προσώπων που εμπλέκονται στη διακίνηση, νοούμενου ότι οι αναγκαίες πληροφορίες θα υποβάλλονται τουλάχιστον 48 ώρες πριν την αιτουμένη ενέργεια.

Άρθρο 4

Συνεργαζόμενα για την ανίχνευση και καταστολή του οργανωμένου εγκλήματος, τα Μέρη:

1. Θα βοηθούν στην πρόληψη και καταπολέμηση του σοβαρού εγκλήματος στους τομείς:

- Απαγωγής,
- Παράνομης κατοχής και διακίνησης όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,
- Παραχάραξης χαρτονομισμάτων, χρεωγράφων και κυκλοφορίας τους,
- Οικονομικού εγκλήματος,
- Λαθρεμπορίου πολιτιστικών αγαθών και αντικειμένων τέχνης και ιδιαίτερα αρχαιοτήτων,
- Παράνομης διέλευσης συνόρων,
- Πλαστογράφησης διαβατηρίων, ταυτοτήτων και άλλων ταξιδιωτικών εγγράφων,
- Εμπορίας και σεξουαλικής εκμετάλλευσης προσώπων,

2. θα ενημερώνουν το ένα το άλλο και θα διαβιβάζουν τα προσωπικά στοιχεία των ατόμων που είναι αναμειγμένα στο οργανωμένο έγκλημα, τις διασυνδέσεις των παρανομούντων, τη δομή των εγκληματικών οργανώσεων και ομάδων, τις ειδικές σχέσεις των μελών τους, τα γεγονότα των αδικημάτων που διεξήχθησαν (ιδιαίτερα το χρόνο, τοποθεσία και μέθοδο διάπραξης του αδικήματος), τα αντικείμενα εναντίον των οποίων διεχρήχθησαν τα αδικήματα, την περιγραφή των προνοιών του νόμου που παραβιάστηκε, τα μέτρα τα οποία ελήφθησαν, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες σχετικές λεπτομέρειες στο βαθμό που αυτές είναι απαραίτητες για την πρόληψη και καταστολή των αδικημάτων αυτών,
3. θα λαμβάνουν αστυνομικά μέτρα που επιτρέπονται από τη νομοθεσία του Μέρους, από το οποίο ζητούνται τα μέτρα, άμα τους ζητηθεί,
4. θα ανταλλάσσουν στοιχεία και εμπειρίες σχετικά με μεθόδους διάπραξης αδικημάτων καθώς επίσης και για τις νέες μορφές διεθνούς εγκλήματος,
5. θα ανταλλάσσουν τα αποτελέσματα των ποινικών και εγκληματολογικών και άλλων σημαντικών ερευνών τους· θα ενημερώνουν αμοιβαία το ένα το άλλο σχετικά με τις εμπειρίες τους για ανακριτικές μεθόδους και τις μεθόδους εργασίας τους και του εξοπλισμού, με σκοπό τη βελτίωσή τους,
6. άμα τους ζητηθεί, θα θέτουν το ένα στη διάθεση του άλλου πληροφορίες και δείγματα αντικειμένων τα οποία είναι προϊόντα εγκληματικών πράξεων, ή χρησιμοποιήθηκαν για τη διάπραξη εγκλημάτων,
7. θα ανταλλάσσουν, για σκοπούς προώθησης της καταστολής του οργανωμένου εγκλήματος, εμπειρογνώμονες για αμοιβαία ή από κοινού εκπαίδευση και μετεκπαίδευση για απόκτηση εμπειρογνωμοσύνης

υψηλού επιπέδου και για αμοιβαία μελέτη των σύγχρονων επιτευγμάτων στις εγκληματολογικές τεχνικές, καθώς και των μεθόδων και εξοπλισμού που χρησιμοποιείται στην καταστολή του εγκλήματος,

8. εάν χρειασθεί, θα συναντώνται για διαβουλεύσεις με σκοπό να ετοιμάζουν και να προωθούν τα συντονισμένα μέτρα.

Άρθρο 5

Επιπρόσθετα, η συνεργασία μεταξύ των Μερών θα καλύπτει:

1. Βοήθεια στην πρόληψη και καταπολέμηση άλλων μορφών σοβαρού εγκλήματος όπως:
 - απαγωγή, παράνομη διακίνηση προσώπων
 - παράνομη κατοχή και διακίνηση πυροβόλων όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών
 - οικονομικό έγκλημα
 - παραχάραξη χαρτονομισμάτων, χρεωγράφων κλπ και κυκλοφορία τους
 - παράνομη κατοχή και διακίνηση πολιτιστικών αγαθών και ιδιαίτερα αρχαιοτήτων και έργων τέχνης
 - παράνομη διέλευση συνόρων και λαθρομετανάστευση
 - παραχάραξη διαβατηρίων και άλλων ταξιδιωτικών εγγράφων
 - κλοπή αυτοκινήτων και παραχάραξη αδειών οδήγησης και άλλων εγγράφων αυτοκινήτων,
2. την ανταλλαγή πληροφοριών περί νομοθετικών διατάξεων σχετικά με εγκληματικές ενέργειες όπως περιγράφονται στην παρούσα Συμφωνία,
3. την ανταλλαγή πληροφοριών για έσοδα και αξίες που προέρχονται από εγκληματικές πράξεις,

4. την ανταλλαγή πληροφοριών για έρευνες και άλλες επιχειρήσεις σχετικά με αγνοούμενα ή καταζητούμενα πρόσωπα,
5. την ανταλλαγή εμπειριών και νομοθετικών διατάξεων σχετικά με αλλοδαπούς και μετανάστευση,
6. την ασφάλεια επίσημων αντιπροσωπειών, κυβερνητικών αποστολών και άλλων προσώπων που απολαμβάνουν διπλωματικών προνομίων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο,

Άρθρο 6

1. Για να εφαρμοσθούν οι πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές των Μερών, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξης, και το Αρχηγείο Αστυνομίας και εκ μέρους της Δημοκρατίας της Λεττονίας το Υπουργείο Εσωτερικών στα πλαίσια των εξουσιών και αρμοδιοτήτων τους, θα συνεργάζονται μεταξύ τους απευθείας και δυνατό να καθορίσουν τους συγκεκριμένους τομείς της συνεργασίας τους και τους τρόπους επικοινωνίας σε Πρωτόκολλο.
2. Ελλείψει άλλης συμφωνίας, η Αγγλική γλώσσα θα χρησιμοποιείται για την επικοινωνία και ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συνεργαζομένων αρμοδίων αρχών.

Άρθρο 7

Λαμβάνοντας υπόψη την ισχύουσα εθνική νομοθεσία κάθε Μέρους, όσον αφορά στην προστασία προσωπικών δεδομένων που παραχαρούνται στα πλαίσια της συνεργασίας, θα ισχύουν οι ακόλουθοι όροι:

1. Το παραλαμβάνον Μέρος μπορεί να χρησιμοποιήσει τα δεδομένα αποκλειστικά για το σκοπό και υπό τους όρους που καθόρισε το αποστέλλον Μέρος,

2. κατόπιν αίτησης του αποστέλλοντος Μέρους το παραλαμβάνον Μέρος, θα ενημερώνει αναφορικά με τη χρήση των παραληφθέντων δεδομένων και των προκυψάντων αποτελεσμάτων,
3. προσωπικά δεδομένα δύνανται να διαβιβάζονται αποκλειστικά προς τις διωκτικές και άλλες αρμόδιες αρχές που ασχολούνται με την καταπολέμηση αδικημάτων που σχετίζονται με την τρομοκρατία, τα ναρκωτικά, τις ψυχοτρόπες και τις πρόδρομες ουσίες. Δεδομένα δύνανται να διαβιβαστούν σε άλλες αρχές μόνο με προηγούμενη συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής του αποστέλλοντος Μέρους,
4. τα Μέρη θα προστατεύουν αποτελεσματικά τα προσωπικά δεδομένα έναντι μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης, αλλαγής και δημοσίευσης,
5. έγγραφα, δεδομένα και τεχνικός εξοπλισμός που αποστάληκαν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία μπορούν να μεταβιβασθούν σε τρίτη χώρα μόνο με την έγκριση της αρμόδιας αρχής του αποστέλλοντος Μέρους.

Άρθρο 8

1. Για την προώθηση και παρακολούθηση της συνεργασίας σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, τα Μέρη θα δημιουργήσουν μια Κοινή Επιτροπή. Τα Μέρη θα γνωστοποιήσουν το ένα στο άλλο τα μέλη τους που όρισαν στην Κοινή Επιτροπή μέσω της διπλωματικής οδού.
2. Η Κοινή Επιτροπή θα πραγματοποιεί συναντήσεις όταν παρίσταται ανάγκη, κατόπιν πρωτοβουλίας οποιουδήποτε Μέρους. Η Επιτροπή θα συνεδριάζει εκ περιτροπής στην Κυπριακή Δημοκρατία και στη Δημοκρατία της Λετονίας.

Άρθρο 9

Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να αρνηθεί εξ ολοκλήρου ή μερικώς ή μπορεί να θέσει όρους στην εκτέλεση αιτήματος για συνεργασία, σε περίπτωση που το αίτημα αυτό περιορίζει την εθνική κυριαρχία του, θέτει σε κίνδυνο τη ασφάλειά του ή βασικά του συμφέροντα, ή παραβιάζει τη εθνική του νομοθεσία και τάξη.

Άρθρο 10

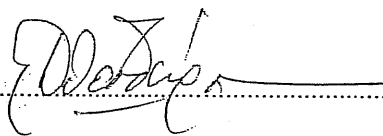
Οι πρόνοιες της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζουν την εφαρμογή προνοιών άλλων διμερών ή πολυμερών διεθνών συνθηκών τις οποίες έχει συνάψει η Κυπριακή Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Λετονίας.

Άρθρο 11

1. Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε έγκριση και θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά τη λήψη της τελευταίας ειδοποίησης, διά της διπλωματικής οδού, που να επιβεβαιώνει για την εφαρμογή των νομικών διαδικασιών που ισχύουν στις δυο χώρες.
2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμένει σε ισχύ για απεριόριστη χρονική περίοδο. Οποιοδήποτε Μέρος δύναται να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία μέσω της διπλωματικής οδού.
3. Η Συμφωνία θα παύσει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία λήψης τέτοιας ειδοποίησης από ένα από τα Μέρη.

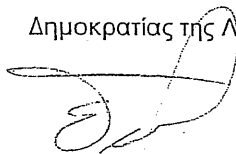
Έγινε στη Ρίγα..... την 11η..... ημέρα του μηνός
Απριλίου..... του 2005 σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, έκαστο στην
Ελληνική, Λετονική και Αγγλική γλώσσα, όλων των κειμένων όντων εξ ίσου
αυθεντικών. Σε περίπτωση διαφορών στην ερμηνεία, το Αγγλικό κείμενο θα
υπερισχύει.

Εκ μέρους της Κυβέρνησης
της Κυπριακής Δημοκρατίας



(Δώρος Θεοδώρου)
Υπουργός Δικαιοσύνης
και Δημοσίας Τάξεως

Εκ μέρους της Κυβέρνησης της
Δημοκρατίας της Λετονίας



(Ēriks Τζέκαμπσονς)
Υπουργός Εσωτερικών

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

AGREEMENT
between
the Government of the Republic of Cyprus
and the Government of the Republic of Latvia
on Co-operation in Combating Terrorism,
Illicit Trafficking in Narcotic Drugs, Psychotropic
Substances and Precursors and Organized Crime

A G R E E M E N T
between
the Government of the Republic of Cyprus
and the Government of the Republic of Latvia
on Co-operation in Combating Terrorism,
Illicit Trafficking in Narcotic Drugs, Psychotropic
Substances and Precursors and Organized Crime

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Latvia hereinafter referred to as "the Parties",

Guided by their endeavour to contribute to the further development of their bilateral relations;

Deeply disturbed by the transnational spread of crime;

Convinced of the substantial importance of bilateral co-operation in combating and effectively preventing crime, especially the organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors and terrorism;

Aiming at increasing and harmonizing their joint efforts for combating these phenomena;

Recognizing the mutual advantages of such co-operation for both Parties;

Taking into consideration the relevant international treaties to which they are both parties and especially the obligations of the parties as member-states of the European Union;

Have agreed as follows:

Article 1

1. Taking into consideration and in compliance with their national legislation, as well as pursuant to the provisions of the present Agreement, the Parties shall co-operate in the combat and prevention of terrorism, illicit trafficking in narcotic

drugs, psychotropic substances and precursors and organized crime.

2. The Parties shall co-operate especially in cases wherein crimes or their preparation are carried out in the territory of one of the Parties, and data obtained is related to the territory of the other Party.

Article 2

For combating terrorism, the Parties:

1. shall exchange information and data on the planned or committed acts of terrorism, those who participate in such offences, the methods of the commission and the technical equipment used;
2. shall exchange information and data on terrorist groups and the members of these groups planning, committing or having committed the acts in the territory of one Party, to the disadvantage of the other Party, as well as information and data which is necessary for combating terrorism and suppressing crimes seriously threatening the public safety.

Article 3

For the suppression of illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors, the Parties:

1. shall inform each other of the data on persons involved in the illegal production of and trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors; on hiding places, means of transport and working methods of these persons; on the place of origin and destination of the narcotic drugs and psychotropic substances, as well as of any other relevant details of such crimes, in so far as these are necessary for the prevention or suppression of these crimes;
2. shall advise each other on their information on the usual methods of illicit international trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors;

3. shall exchange the results of their criminal and criminological research on trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors;
4. shall put at each other's disposal samples of narcotic drugs and psychotropic substances usable for abuse;
5. shall exchange their experiences in controlling the legal trade of narcotic drugs, psychotropic substances and precursors with special regard to the possible misuses;
6. shall on the basis of their national legislation, take coordinated police measures for the prevention of illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors;
7. shall on the basis of their national legislation, and international obligations, facilitate the controlled delivery of illicit narcotic drugs and psychotropic substances and precursors in order to render possible the arrest of the persons to whom they will be delivered as well as any other persons involved in the trafficking, provided that the necessary information is submitted at least 48 hours prior to the requested action.

Article 4

In co-operating in the detection and suppression of crime, especially the organized crime, the Parties:-

1. shall assist in preventing, investigating and combating serious crime in the areas of:
 - abduction;
 - illicit possession and trafficking in firearms, ammunition and explosives;
 - counterfeit of banknotes bonds, bounds and their circulation and other economic crimes;
 - smuggling of cultural items and objects of art with special regard to antiquities;
 - illegal border-crossing

- forgery of passports, identity cards and other traveling documents;
 - car thefts, forgery of driving licenses and other documents;
 - trafficking in and sexual exploitation of persons.
2. shall inform each other of the data on persons involved in organized crime, the offenders' connections, the structure of criminal organizations and groups, the specific offender and group attitude, the facts of the cases (especially the time, location and method of the offence), the attacked facilities, the description of the laws violated, the measures taken, as well as any other relevant details, in so far as these are necessary for the prevention or suppression of such crimes;
 3. shall, upon request, take police measures authorized by the national legislation of the requested Party;
 4. shall exchange data and experiences on methods of commission and new forms of international crime;
 5. shall exchange the results of their criminal and criminological researches. Shall mutually inform each other of their experiences on investigation techniques and application of their working methods and equipment in order to improve them;
 6. shall, upon request, put at each other's disposal information on and samples of objects resulting from criminal acts or used for committing crimes;
 7. shall exchange, in order to promote the combat against organized crime, specialists for joint or mutual training and retraining for obtaining expertise of higher level and for studying mutually the modern achievements of criminal techniques as well as the equipment and methods used in combating crime;
 8. shall, if necessary, meet for consultations to prepare and promote the coordinated measures.

Article 5

Furthermore, the co-operation between the Parties shall cover -:

1. assistance in preventing and combating other forms of serious crime in the areas of:
 - abduction, illegal trafficking in human beings;
 - illicit possession and trafficking in firearms, ammunition and explosives
 - economic fraud ;
 - counterfeit of banknotes, bonds etc, and their circulation;
 - illicit possession and trafficking in cultural items with special regard to antiquities and objects of art;
 - illegal border-crossing and illegal migration;
 - forgery of passports and other documents;
 - car thefts, forgery of driving licenses and other car documents ;
2. the exchange of information on legislative provisions concerning the criminal acts described in the present Agreement;
3. the exchange of information on proceeds originating from criminal acts;
4. the exchange of information on search and other operations connected with persons either missing or wanted;
5. the exchange of experiences and legislative provisions concerning aliens and migration;
6. security of official representations, government delegations and other persons having diplomatic privileges according to international law;

Article 6

1. In order to implement the provisions of the present Agreement, the competent authorities of the Parties, on the part of the Republic of Cyprus the Ministry of Justice and Public Order and the Police Headquarters, and on the part of the Republic of Latvia the Ministry of Interior shall, within their powers and territory of competence, co-operate with each other directly, and may specify the

definite fields of their co-operation and the forms of communication in Protocol.

2. In the absence of other agreement, the English language shall be used for communication and exchange of information between the co-operating authorities.

Article 7

Taking into consideration the national legislation in force in each Party, for the protection of personal data delivered in the course of the co-operation, the following conditions shall be valid:

1. The receiving Party may use the data solely for the purpose and under the conditions determined by the delivering Party.
2. Upon the request of the delivering Party, the receiving Party shall give information on the utilization of the data delivered and the results thus achieved.
3. Personal data may be forwarded solely to the law enforcement forces and other competent authorities combating terrorism, narcotic drugs, psychotropic substances and precursors related crime and organised crime. Data may be transferred to other authorities only with the previous permission of the delivering authority.
4. The Parties shall protect effectively the personal data delivered against unauthorized access, change and publication.
5. Documents, data and technical equipment delivered pursuant to the present Agreement can be transferred to a third country only with the approval of the competent authority of the delivering Party.

Article 8

1. In order to promote and survey the co-operation pursuant to the present Agreement, the Parties shall set up a Joint Commission. The Parties shall notify each other of their members designated to the Joint Commission through the diplomatic channels.
2. The Joint Commission shall hold meetings when necessary at the initiative of either Party. The Commission will hold its meetings alternately in the Republic of Cyprus and the Republic of Latvia.

Article 9

Either Party may deny in whole or in part or may condition the execution of a request for assistance or co-operation in case this request restricts its national sovereignty, endangers its security or basic interests, or violates its national law and order.

Article 10

The provisions of the present Agreement do not affect the implementation of provisions of other bilateral or multilateral international treaties concluded by the Republic of Cyprus or the Republic of Latvia.

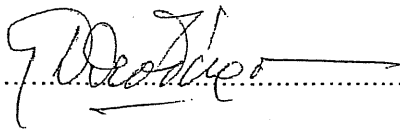
Article 11

1. The present Agreement shall be subject to approval and it shall enter into force thirty days after the exchange of communications through diplomatic channels, confirming its approval in accordance with the legal procedures in the two countries.
2. The present Agreement shall remain in force for an indefinite period. Either Party may terminate the present Agreement by declaration through diplomatic channels.

3. The Agreement shall cease to have effect six months after the date of receipt of such a declaration by one Party.

Done in Riga on the 11 day of April, 2005 in duplicate, each in the Greek, Latvian and English languages, both texts being equally authentic. In case of differences in the interpretation, the English text shall prevail.

On behalf of the Government
of the Republic of Cyprus



(Doros Theodorou)
Minister of Justice
and Public Order

On behalf of the Government
of the Republic of Latvia



(Eriks Jekabsons)
Minister of Interior